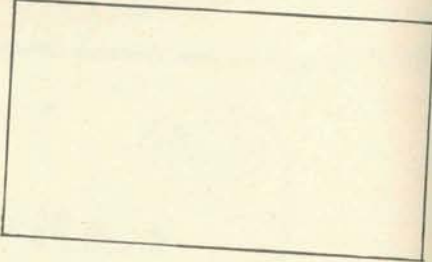


GOD BLESS YOU

自從在綠杏 22 期寫了“瘋狂的美國人”之後，使我有點後悔，因為將來若再有機會赴美時，恐怕申請簽證之際，會碰上硬釘子，在返台之前，又接到了總編的來信，要我寫一篇有關“Streaking”的文章，這真使我為難。在美國一年，唯一感到遺憾的，就是未能身臨其境，親睹男女裸奔的鏡頭，倒是看過不少街上“Streaking”的 dogs（一般美國之飼養狗者，喜歡給狗披上一件外套）。因此，只好請綠杏的讀者多予原諒。我個人倒認為“裸奔”並非什麼新鮮的事，大家回想看看，在幼孩時期，脫光身子，光着屁股，在海灘上奔跑戲水的一幕，“Streaking”豈是美國人所專利的？

以“God Bless You”（神明保佑）為題下筆，無意宣揚教義，這只是留美一年中印象最深刻的一句話。在“瘋狂的美國人”中，我曾提及許多小插曲，本篇的內容也主要報告日常所見所聞的趣事。我寫文章一貫不變的原則是「以博讀者一笑」。笑能延年益壽，何不大家一起來欣賞人間難遇的趣聞？



「時間就是金錢」，真正要體會個中的滋味，最好留美。既然時間是這麼寶貴，所以美國各大商店、百貨公司以及公家機關等，皆為顧客或市民想盡省力省時的服務方式，但是仍難免掛一漏萬。有一天，我到附近的成衣店購物，顧客相當擁擠，因此包裝與付款分開兩處辦理，通常是在 Cashier 兼辦的。當時有一年紀很大的男顧客，挑上了一件襯衫，拿到 Cashier 處，店員為他包裝好後，請他過去另一個角落去付款，他甚為不悅。於是指着收銀機大聲問道：「What is this？」，接着又說：「Is this a piano？」。四面圍觀的顧客，忍不住轟然大笑。當時我也在場，我真佩服這個老頭兒的急智與幽默。

耳鼻喉科
副教授
張昭明



我總覺得美國人有點矯揉造作，不曉得各位對於下面的一段對話作何設想？有天我正在護理站處理病歷，忽然聽到一個護士小姐打噴嚏，打完了噴嚏，她說聲“Excuse me!”。本來這件事情在“對不起”道歉聲中可告一段落，但是接着周圍的同仁異口同聲地說“God bless you!”，然後打噴嚏的小姐返以“Thank you!”，周圍的人又答說“You’re welcome!”。一個噴嚏竟演變成這種膚淺的、矯揉造作的表面禮儀，在我這禮儀之邦的中國人眼光中，實在有點不敢恭維。

留美一年，仍有許多中國醫師英文講得不好。到了 Internship 的末期，開始申請 Resident 時，常常要向醫院的 Department of Medical Education 探聽有無 Position。這時候爲了爭取時間，就得使用電話。我曾聽一友人談及一件發生在中國醫師身上的趣聞。這一個醫師爲了快當完 intern，心急着要找到 resident position，因此有一天打電話要求安排 interview 的時間。他講完了一大堆自我介紹與要求安排日期的事項之後，對方醫院的秘書問了他一句話“*What kind of language are you speaking?*”。當你自以爲講得頭頭是道，反而招來當頭棒喝，其滋味之難受，其心中之痛苦，有誰可以瞭解？因此，我在這裡鄭重奉勸各位有志留美的同學，務必先把語言搞通，

免得讓人家說“你究竟在講那一國話？”。

在台時學了一手可以嚇嚇美國人的針刺術，不但能使我在 Chicago China Town 開館授徒，創辦針灸義診，而且又在醫院與西北大學演講。其間經歷了不少酸甜苦辣，也體驗了不少因痼疾一針而癒感激萬分的動人場面。這些事不足以道說，倒是有一件事，令我耿耿於懷，非說出來讓各位聽聽不可。

我剛到醫院上班時，雄心勃勃想在聖伊莉莎白醫院附設針灸研究所，因此向醫院當局提出申請，當時的答覆是 A.M.A 尚無明令宣佈：針灸爲合法，而遭婉拒。我只好收兩個 Australia 籍的醫師爲徒，傳授針刺術，以作消遣。有一天，Director of Medical Education 跟我談及本院院長有意請我針療她的右手麻痺。我一聽我的老板娘要請我去療病，真是受寵若驚，當場答應下來，並定期給予治療，總共針療了三個多月，手麻痺未見進展，反而她的視力大增，這使她意外的高興。後來爲了彼此皆很忙碌，就中斷了定期的治療。有一天，醫院突然宣佈說，院長因「私人的理由」辭職，由新院長正式就任，這無疑是一場晴天霹靂。於是院內傳說紛紛，有人就說這完全是 Acupuncture 的副作用，可使奄奄一息的性慾復活，導致修女院長還俗嫁人去了。當然我不敢正面承認針刺會帶來這種「不

幸」的後果，可是私底下我又不能不懷疑其可能性。假使事實果真如此，那麼我倒可成爲治療 impotent 的專家了。

我所服務的聖伊莉莎白醫院，有一個很大的餐廳，吃飯時不分上下，會集一堂，相當熱鬧。有一天，我們幾個同事同桌進餐。突然鄰桌的美國人問巴基斯坦的醫師道：“*What do the dogs eat in your country?*”。當時這醫師正在啃雞骨頭，他不慌不忙地說：“*Oh! They eat potato!*”，因爲他正看到這美國人盤中的馬鈴薯。他以急智及時對付了美國人歧視 alien 的企圖。

美國小孩相當早熟，Teenager 就開始做“性”的遊戲，未出嫁的媽媽是常見的事。女孩子十五歲左右就開始服用避孕藥，根本不稀奇。想起台灣的 Teenager 還爬在地上玩彈珠子的景象，使人感嘆世風之日下。目前，在美國犯罪率最高的也就是這一批小毛頭，這也是美國警方最感頭痛的一件事。

談來談去，永遠談不完我在美所親遇的人間奇聞，回台一個多月，生活習慣上還是不太適應，整個腦子混沌沌地，一時記不起太多事情。不過在「奇聞共賞」的原則下，我非常願意和同學們共享這些美妙的經歷，也請大家且待「下回分解」。